

証明書交付申請書(郵便申請用)  
Formulario para la Solicitud de Emisión de Certificados (vía postal)

スペイン語版

長浜市長 様

令和 年 月 日

どなたの証明書が必要ですか Datos de la persona que necesita el certificado			
現住所(所在地) Dirección Actual			
長浜市在住時の住所 Dirección de la época en que residió en Nagahama			
氏名(名称) Apellidos y Nombres	※Escribir de su puño y letra.	電話番号 Teléfono	
生年月日 Fecha de Nacimiento	□西暦/Año Cristiano □昭/Showa □平/Heisei 年 año 月 mes 日 día		
使用目的 Finalidad	□市営住宅入居 Ingreso a las viviendas municipales □補助金申請 Solicitud de subsidio □児童手当 Abono infantil □指名願・入札参加資格 Nominación – Calificación para participar en licitación □ビザ申請 Solicitud de visa □その他 Otros		

必要な証明に☑をしてください Marcar con un ☑ el certificado necesario (★ Más reciente)			
所得関係 Referente a la Renta	内容 Contenido	Cantidad	市使用欄
<input type="checkbox"/> 所得(課税)証明書 <b>Shotoku (Kazei) Shoumeisho</b> (Certificado de Renta: monto de la renta, deducciones e impuesto). * Hikazei Shoumeisho (Documento que certifica estar exento de pago de impuesto).	令和5年度 (令和4年中の所得) ☆ Año fiscal 5 de Reiwa (Renta del 2022)	通	
	令和4年度 (令和3年中の所得) Año fiscal 4 de Reiwa (Renta del 2021)	通	
	令和3年度 (令和2年中の所得) Año fiscal 3 de Reiwa (Renta del 2020)	通	
	令和2年度 (令和元年中の所得) Año fiscal 2 de Reiwa (Renta del 2019)	通	
	令和元年度 (平成30年中の所得) Año fiscal 1 de Reiwa (Renta del 2018)	通	
納税証明 Referente al Pago de Impuestos	内容 Contenido	Cantidad	市使用欄
納税(付)証明書 <b>Nouzei Shoumeisho</b> (Certificado de Pago de Impuestos). *En caso de personas jurídicas, escribir el año fiscal. • <b>Kotei Shisan</b> (para quienes poseen activos fijos). <input type="checkbox"/> 単独名義分 Tandoku Meigibun (la parte de propiedad individual de activos fijos). <input type="checkbox"/> 共有名義分 Kyoyuu Meigibun (la parte de copropiedad de activos fijos). ※La parte de propiedad individual y copropiedad de activos fijos, no pueden salir juntos.	令和5年度 ☆ Año fiscal 5 de Reiwa ( ~ )	通	
	令和4年度 Año fiscal 4 de Reiwa ( ~ )	通	
	令和3年度 Año fiscal 3 de Reiwa ( ~ )	通	
	令和2年度 Año fiscal 2 de Reiwa ( ~ )	通	
完納証明書 <b>Kannou Shoumeisho</b> Documento que certifica que no hay pagos pendientes con relación a los Impuestos Municipales.	<input type="checkbox"/> 市税 Shizei-Impuestos Municipales (□すべて Subete/Todo □固定資産共有分のみ Kotei Shisanzei Kyoyuubunni/Solo de la parte de copropiedad de activos fijos).	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料 Shizei・Kokuhoryou Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud.	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料・固定資産税共有分 Shizei・Kokuhoryou・Kotei Shisanzei Kyoyuubun Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud・La parte de copropiedad de activos fijos.	通	
<input type="checkbox"/> 滞納処分を受けたことのない証明書 <b>Tainou Shobun wo Uketakoto no Nai Shoumeisho</b> Documento que certifica que nunca recibió sanción por atraso en el pago de impuestos.		通	

必要書類 Documentos Necesarios

- Formulario de solicitud para la expedición de certificados.
- Sobre respuesta para el envío del documento (adjuntar estampilla, colocar nombre y la dirección del titular de acuerdo con el registro de residencia). ※Las personas de nacionalidad extranjera, por favor adjuntar copia del frente y dorso del Zairyuu Card.
- Teigaku kogawase – Giro postal (¥300 por cada certificado). Puede ser adquirido en las oficinas de correo.
- Copia de licencia de conducir, zairyuu card u otros; donde pueda verificarse la identidad del titular.

注意事項 Items de Atención

- ◎No son aceptadas las solicitudes, vía postal, realizadas por apoderados. Sin embargo, se podrá recibir la solicitud mediante un apoderado, si la situación del titular no lo permite, debido a enfermedad u otros. En este caso, es necesario enviar una carta poder con la descripción del motivo por el que se está realizando la solicitud mediante un apoderado; además de la copia de un documento de identidad del apoderado y del titular.
- ◎En caso que un heredero o tutor solicite documentos a nombre de un difunto o tutelado, es necesario enviar también, copia de un documento que compruebe este hecho.
- ◎El Shotoku (Kazei) Shoumeisho – Certificado de Renta, es emitido por la municipalidad donde está registrado el 1º de enero.  
Ej.: Shotoku (Kazei) Shoumeisho del año 5 de Reiwa.  
○Es referente a la renta obtenida desde el 1º de enero al 31 de diciembre de 2022.  
○Emitido por la municipalidad donde está registrado el 1º de enero de 2023.
- ◎Al solicitar la emisión del Nouzei Shoumeisho – Noufu Shoumeisho – Certificado de Pago de Impuestos, por favor adjuntar el recibo, en caso haya efectuado el pago en el transcurso del último mes.

Solicitud – Informes

〒526-8501 Nagahama-shi Yawatahigashi-cho 632  
Nagahama Shiyakusho Shiminka Yuusou Seikyuu Tantou Tel.: (0749) 65-6302